

Abschlüsse an deutschen Hochschulen im Bereich Dolmetschen und Übersetzen

Stand: 24. Oktober 2021

Aufgeführt in dieser Übersicht sind derzeit angebotene translatorische Ausbildungen an deutschen Universitäten, Hochschulen und Fachakademien, also Abschlüsse, die darauf ausgerichtet sind, fundierte Fertigkeiten für eine professionelle Übersetzer- und Dolmetschertätigkeit zu vermitteln. Dazu gibt es aber auch viele sprachbezogene Studiengänge für die internationale Kommunikation mit weiteren Schwerpunkten neben der angewandten Sprachwissenschaft und bezogen auf aktuelle Berufsbilder, wie Sprachtechnologie, Lokalisierung, Computerlinguistik etc.

Staatliche Prüfungen und BA-Abschlüsse im Dolmetsch- und Übersetzungsbereich bilden die Grundlage für einen übersetzungs- oder dolmetschspezifischen MA, aber können auch zu anderen sprachbezogenen Master-Abschlüssen weiterführen.

Die angegebenen Sprachen werden in verschiedenen Kombinationen und Gewichtungen (als erste, zweite oder dritte Sprache) angeboten.

Alle aktuellen Möglichkeiten sind jeweils der Internetseite der Hochschule zu entnehmen. Bitte informieren Sie sich daher bei Interesse in jedem Fall auf den Hochschulseiten oder direkt bei der Hochschule, weil wir trotz regelmäßiger Überarbeitung in Kooperation mit den betreffenden Hochschulen keine Gewähr für die Angaben übernehmen können und sich manches kurzfristig ändern kann.

Anmerkung für die Liste: Soweit nicht beide Formen genannt sind, schließt die maskuline Form eines Titels die feminine mit ein. Andere Handhabung durch die Ausbildungsinstitute und unterschiedliche Schreibweisen bei den Abschlusstiteln entsprechen den Quellenangaben.

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angeborene Sprachen* |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Hochschule Anhalt, Fachbereich Informatik und Sprachen https://www.hs-anhalt.de/nc/studieren/orientierung/studienangebot/detail/fachuebersetzen-software-und-medien-bachelor-of-science.html | B.Sc. Fachübersetzen – Software und Medien (Studienfachberatung: Frau Prof. Seewald-Heeg) Vollzeitstudium, auch dual | 7 Semester B.Sc. | Deutsch Englisch |
| | M.Sc. in Softwarelokalisierung | 3 Semester M.Sc. | Deutsch Englisch |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebote Sprachen* |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------|
| Humboldt-Universität zu Berlin, Philosophische Fakultät | für Übersetzer und Dolmetscher kein BA oder MA Studiengang mehr | | |
| Institut für Rehabilitations- wissenschaften der Humboldt- Universität zu Berlin https://www.reha.hu-berlin.de/de/lehrgebiete/gsd/lehre-und-studium/gsd | (Deaf Studies - Sprache und Kultur der Gehörlosengemeinschaft) MA Gebärdensprachdolmetschen | (3 Jahre BA) 4 Sem. MA | |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebote Sprachen* |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Euro Akademie Bamberg, Fachakademie für Übersetzen und Dolmetschen und Berufsfachschule für Fremdsprachenberufe http://www.euroakademie.de/ bamberg | Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher, staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin Optional: BA Fachübersetzen in Kooperation mit der Hochschule für Angewandte Wissenschaften Würzburg- Schweinfurt | 3 Jahre | 1. FS Englisch, Französisch oder Spanisch als 2. FS (weitere Sprachen auf Anfrage zusätzlich als Wahlfach belegbar) |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebote Sprachen* |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn, Institut für Orient- und Asienwissenschaften, https://www.ioa.uni-bonn.de/de/studium | <u>(BA Asienwissenschaften)</u> | (3 Jahre BA) | Arabisch, Bengalisch, Chinesisch, Hindi, Indonesisch, Japanisch, Koreanisch, Mongolisch, Persisch, Tibetisch, Türkisch Vietnamesisch |
| https://www.ioa.uni-bonn.de/de/studium/download/modulhandbuecher/ma-mh/ma-arab.pdf/view | Master-Studiengang Asienwissenschaften: Schwerpunkt Arabistik und Translation | 4 Semester | Deutsch Arabisch (2. orientalische Sprache möglich) |
| https://www.ioa.uni-bonn.de/de/studium/download/modulhandbuecher/ma-mh/ma-chin.pdf/view | MA-Studiengang Asienwissenschaften: Schwerpunkt Chinesische Sprache und Translation | 4 Semester | Deutsch Chinesisch |
| | | | |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebote Sprachen* |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Universität Düsseldorf, Philosophische Fakultät, Studiengang Literaturübersetzen https://www.literaturuebersetzen.hhu.de/ | Master Literaturübersetzen Voraussetzung: einschlägiger BA oder vergleichbare Qualifikation und Eignungstest | 4 Sem. MA | Übersetzungen grundsätzlich ins Deutsche aus den Kombinationen - Englisch und Französisch - Englisch und Italienisch - Englisch und Spanisch - nur Englisch - nur Französisch - nur Spanisch |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebotene Sprachen* |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Institut für Fremdsprachen und Auslandskunde (IFA) bei der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg, Fachakademie für Übersetzen und Dolmetschen www.ifa.fau.de | Staatlich geprüfte(r) Übersetzer/in Staatlich geprüfte(r) Übersetzer/in und Dolmetscher/in Jeweils Fachgebiete: Geisteswissenschaften für Englisch und Spanisch; Recht nur für Englisch; Technik oder Wirtschaft für alle Sprachen | 2-3 Jahre 2-3 Jahre | Englisch Französisch Italienisch Russisch Spanisch (Russisch nur als 1., Italienisch als 2. Fremdsprache; Chinesisch als Wahlfach möglich) |
| | Aufbaustudium u.a. Vorbereitung auf BA-Externenprüfung an der Hochschule für angewandte Sprachen, München | ½ - 1 Jahr | |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebote Sprachen* |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------|
| HS Flensburg, Fachbereich Information und Kommunikation, Studiengang Internationale Fachkommunikation https://hs-flensburg.de/studium/bachelor/ifk https://hs-flensburg.de/studium/master/ifk | BA Internationale Fachkommunikation Technisches Übersetzen, technische Redaktion | 7 Semester | Englisch (mit Deutsch) |
| | MA Internationale Fachkommunikation auch möglich als berufsbegleitendes Fernstudium, dann aber 5 Semester | 3 Semester | Englisch (mit Deutsch) |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebote Sprachen* |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------|
| Universität Hamburg, Institut für deutsche Gebärdensprache und Kommunikation Gehörloser https://www.idgs.uni-hamburg.de/ | BA Gebärdensprachdolmetschen | 7 Semester BA | |
| | MA Gebärdensprachdolmetschen | 6 Semester MA | |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)

SEITE 1 HD, IÜD

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angeborene Sprachen (siehe Prüfungsordnung) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg (CIUTI-Mitglied), Institut für Übersetzen und Dolmetschen www.iued.uni-heidelberg.de | B.A. Translation Studies for Information Technologies (B.A. TSIT) (in Kooperation mit der Hochschule (HS) Mannheim) - Nicht bewerbungspflichtig - | 3 Jahre | A-Sprache: Deutsch B-Sprache: Englisch und Studienanteil „Informationstechnologien und Ingenieurwissenschaft“ an der HS Mannheim |
| | B.A. Übersetzungswissenschaft u.a. medientechnische Kompetenzen. Wahlpflichtmodul: Naturwissenschaft und Technik; Wirtschafts-, Sozial- und Rechtswissenschaften sowie Lebenswissenschaften und Medizin - Bewerbungspflicht für Englisch als B- und C-Sprache - | 3 Jahre | A-Sprache: Deutsch B- und C-Sprache: Englisch Französisch Italienisch Portugiesisch Russisch Spanisch |
| | M.A. Translation, Kommunikation, Sprachtechnologie - Für alle Sprachen: dezentrales Bewerbungsverfahren bei der Verwaltungsleitung des IÜD - | 2 Jahre | <u>Sprachkombination ABC</u> A-Sprache: Deutsch B- und C-Sprache: Englisch Französisch Italienisch Russisch Spanisch Portugiesisch (nur C-Sprache) Sonstige aktuell mögliche Sprachkombinationen zu erfragen bei IÜD |
| <i>Weiter SEITE 2 HD, IÜD</i> | M.A. Konferenzdolmetschen - Bewerbungspflicht für alle Sprachen - | 2 Jahre | A- od. B-Sprache: Deutsch A, B- u. C-Sprache: Englisch Französisch Italienisch Japanisch Portugiesisch Russisch Spanisch |

| Internationale Varianten | | | |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SEITE 2 HD, IÜD | <p>B.A. Plus Übersetzungswissenschaft Spanisch Wahlpflichtmodul: Naturwissenschaft und Technik; Wirtschafts-, Sozial- und Rechtswissenschaften sowie Lebenswissenschaften und Medizin</p> <p>- Bewerbung wie bei B.A. Übersetzungswissenschaft, im Verlauf des Studiums Bewerbung bei der Programmkoordination am IÜD -</p> | 4 Jahre (1 Jahr in Spanien) | A-Sprache: Deutsch B- und C-Sprache: Englisch Französisch Italienisch Portugiesisch Russisch Spanisch (obligatorisch als B- oder C-Sprache) |
| | <p>M.A. TKS „Fachübersetzen und Kulturmittlung“</p> <p>Doppelabschluss in Kooperation mit der Universidad de Salamanca</p> <p>- Bewerbung wie bei M.A. Übersetzungswissenschaft, zusätzlich: Bewerbung bei der Programmkoordination am IÜD -</p> | 2 Jahre (1 Jahr in Salamanca) | A-Sprache: Deutsch B-Sprache Spanisch C-Sprache Englisch |
| | <p>Doppelabschluss- studiengang MA TKS „Fachübersetzen und Übersetzungstechnologien“ in Kooperation mit der Universidad Pontificia Católica de Chile</p> | | A-Sprache: Deutsch B-Sprache Spanisch C-Sprache Englisch |

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebotene Sprachen* |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Universität Hildesheim, Institut für Übersetzungswissenschaft und Fachkommunikation (IÜF) http://www.uni-hildesheim.de/fb3/institute/institut-fuer-uebersetzungswiss-fachkommunikation/ http://www.uni-hildesheim.de/fb3/studiengaenge/ba-internationale-kommunikation-und-uebersetzen | BA internationale Kommunikation und Übersetzen Professionalisierungsfach: Grundlagen der Technik oder Sprachtechnologie Wahlpflichtbereich mit 13 Anwendungsfächern | 3 Jahre BA | Englisch, Französisch oder Spanisch (Varianten mit 1 oder 2 Fremdsprachen) |
| | BA Internationales Informationsmanagement Informationswissenschaft und Interkulturelle Kommunikation | 6 Semester BA | Deutsch Englisch mögliche 2. Fremdsprache: Französisch Spanisch Russisch |
| | BA Interkulturelle Sprachwissenschaft | 6 Semester BA | Deutsch Englisch mögliche 2. Fremdsprache: Französisch Spanisch Russisch |
| http://www.uni-hildesheim.de/fb3/studiengaenge/ma-sprachen-und-technik/ | MA internationale Fachkommunikation - Sprachen und Technik Elektrotechnik, Fertigungstechnik, Verfahrenstechnik, Umwelttechnik; Technische Redaktion; Fachübersetzen | 2 Jahre MA | Englisch, Französisch, Spanisch |
| | MA Internationales Informationsmanagement Sprachwissenschaft und Interkulturelle Kommunikation | 2 Jahre MA | |
| Fortsetzung Seite 2 | | | |

| | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Seite 2 Uni Hildesheim | | | |
| https://www.uni-hildesheim.de/studium/studienangebot/masterstudium/medientext-und-medienuebersetzung-master-of-arts-ma/ | <p>MA Medientext und Medienübersetzung</p> <p>Medienlinguistik, Barrierefreie Komm., Untertitelung, Audiodeskription, Unternehmenskommunikation</p> | 2 Jahre MA | Englisch, Französisch, Spanisch |
| https://www.uni-hildesheim.de/studium/studienangebot/masterstudium/barrierefreie-kommunikation-master-of-arts-ma/ | <p>Barrierefreie Kommunikation (M.A.)</p> <p>Barrierefreie Kommunikation, Übersetzen (u. Dolmetschen) in und aus Leichte Sprache, Einführung in die deutsche Gebärdensprache, Rechtskommunikation</p> | <p>2 Jahre MA Vollzeit</p> <p>Teilzeitstudium möglich (Hoher Anteil an Teilzeitstudierenden)</p> | |
| | | | |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebote Sprachen* |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Euro Fachakademie, Ingolstadt http://www.euro- ingolstadt.de/dolmetscheruebersetzer/ | Staatlich geprüfter Übersetzer / Dolmetscher (m/w/d) Fachgebiet: Wirtschaft (BWL & VWL) | 3 Jahre | Englisch als 1. FS, Französisch, Italienisch, Russisch oder Spanisch als 2. FS Eine dritte Fremdsprache, wie z.B. Arabisch, Japanisch, Norwegisch, Portugiesisch oder Schwedisch, kann zusätzlich als Wahlfach belegt werden |
| | Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher (m/w/d) Chinesisch Ab Wintersemester 21 oder 22 | 3 Jahre | Chinesisch als 1. FS, Englisch als 2. |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebotene Sprachen* |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Institut für Fremdsprachenberufe Kempten, Fachakademie für Übersetzen und Dolmetschen www.ifb-kempten.de | <p>Staatlich geprüfte(r) Übersetzer/in</p> <p>Staatlich geprüfte(r) Übersetzer/in und Dolmetscher/in</p> <p>Ab Abschluss 2021: Erweiterung des Titels um „Bachelor Professional“</p> <p>Fachgebiet: Wirtschaft</p> | 3 Jahre | <p>Englisch als 1. FS, Französisch oder Spanisch als 2. FS</p> <p>(ggf. 3. Wahlsprache: Russisch oder Italienisch)</p> |
| | <p>Bachelor of Arts Übersetzen in Kooperation mit der Hochschule des SDI München</p> <p>Oder</p> <p>MA in Kooperation mit verschiedenen ausländischen Universitäten</p> | 1 Zusatz- semester 1 Jahr | |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebote Sprachen* |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Technische Hochschule Köln, Institut für Translation und mehrsprachige Kommunikation (CIUTI-Mitglied, Mitglied im EMT-Netzwerk) www.th-koeln.de/itm | BA Mehrsprachige Kommunikation Fachgebiete: Recht, Wirtschaft. Schwerpunkte: Medien + Kultur, Wirtschaft, Translation | 6 Semester BA | Englisch, Französisch, Spanisch |
| | MA Fachübersetzen Textgestaltung – Technologien – Prozessmanagement | 4 Semester MA | Englisch, Französisch, Spanisch Zusatzsprache: Niederländisch |
| | MA Konferenzdolmetschen (ABC + ACCC sowie AB+) | 4 Semester MA | Englisch, Französisch, Spanisch |
| | MA Terminologie und Sprachtechnologie – Fachgebiet IT | 4 Semester MA | Englisch |
| | (MA Internationales Management und interkulturelle Kommunikation / Global MBA - Internationaler Studiengang -) | 4 Trimester MA + MBA | Englisch |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebote Sprachen* |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------|--------------------|
| Hochschule Landshut, Hochschule für Angewandte Wissenschaften https://www.haw-landshut.de/hochschule/fakultaeten/interdisziplinaere-studien/studiengaenge/gebraerdensprachdolmetschen-bachelor.html | BA Gebärdensprachdolmetschen | 7 Semester | |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebote Sprachen* |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Universität Leipzig (CIUTI-Mitglied, Mitglied im EMT-Netzwerk), Institut für Angewandte Linguistik und Translatologie (IALT) www.ialt.de | <p>BA Translation Fachbereiche: Auswahl aus allen Fakultäten der Universität für den Wahlbereich (50%)</p> <p>Neu: Schwerpunkt „Translation im deutsch-kubanischen Kontext“ als binationaler Doppelabschluss mit der Universidad de La Habana (obligatorischer einjähriger Auslandsaufenthalt an der Fremdsprachenfakultät der UH)</p> <p>In Kooperation: Institut für Slavistik und Karls-Universität Prag „Binationaler BA Interkulturelle Kommunikation und Translation Tschechisch-Deutsch“</p> | 6 Sem. BA | Kernfach oder Wahlbereich mit Vorkenntnissen: Englisch Französisch Spanisch <p>Wahlbereich ohne Vorkenntnisse:- translatorisch: Arabisch Galicisch Katalanisch Portugiesisch Russisch Tschechisch nur philologisch: Baskisch</p> |
| | MA Konferenzdolmetschen | 4 Sem. MA | Englisch Französisch Portugiesisch Spanisch (je zweite B-Sprache oder C-Sprache) sowie Arabisch (siehe unten: Orientalisches Institut) |
| | MA Translatologie (Schwerpunkt Fachübersetzen) | 4 Sem. MA | Englisch Französisch Portugiesisch Spanisch (je zweite B-Sprache oder C-Sprache) sowie Im Wahlbereich (C-Sprache) auch Galicisch Katalanisch Russisch |

| | | | |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--|
| Fortsetzung Seite 2 | | | |
| Fortsetzung Leipzig, Seite 2 | mögliche Zusatzqualifikation für Studierende Master Translatologie: Master Européen en Traduction Spécialisée (METS) - Europäischer Master im Fachübersetzen | 2 Sem. (je 1 an einer der Partneruniversitäten) | |

| | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| http://itiri.unistra.fr/masters-traduction/doubles-diplomes-diplomes-delocalises/ | Doppel-Masterstudiengang Übersetzen der Universitäten Leipzig und Strasbourg | | Französisch Deutsch |
| Universität Leipzig, Orientalisches Institut (in Koop. mit IALT) http://www.orient.uni-leipzig.de/studium/faq/ma-konferenzdolmetschen-arabisch/ | MA Konferenzdolmetschen | 4 Sem. MA | Arabisch |
| Uni Leipzig (IALT und Orientalisches Institut) Uni Ain Shams (Kairo) Fakultät Alsun https://www.philol.uni-leipzig.de/institut-fuer-angewandte-linguistik-und-translatologie/studium/m-a-fachuebersetzen-arabisch-deutsch/m-a-fachuebersetzen-arabisch-deutsch-im-ueberblick/ | Binationaler Doppel-Masterstudiengang „Master Fachübersetzen Arabisch/Deutsch mit Doppelabschluss“ | 4 Sem. MA <u>Immatrikulation</u> <u>WS 20/21</u> <u>ausgesetzt;</u> <u>neben</u> <u>Erfüllung der</u> <u>Zugangsvoraussetzungen</u> <u>ist auch ein</u> <u>Visum für</u> <u>Ägypten</u> <u>erforderlich</u> | Arabisch und Deutsch |

*Deutsch nur angegeben, wenn als B-Sprache belegbar: Deutsch ist grundsätzlich A-Sprache

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebote Sprachen* |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------|
| Hochschule Magdeburg-Stendal Fachbereich Soziale Arbeit, Gesundheit und Medien https://www.h2.de/studium/bachelor/internationale-fachkommunikation.html | BA Internationale Fachkommunikation und Übersetzen (allgemein- und fachsprachliches Übersetzen, Terminologearbeit, Technische Dokumentation) Sachfächer: Technik-/Naturwissenschaften sowie Rechts- und Wirtschaftswissenschaften | 6 Semester | Englisch |
| https://www.h2.de/studium/bachelor/gebaerdensprachdolmetschen.html | BA Gebärdensprachdolmetschen | 8 Semester BA | |
| https://www.h2.de/studium/berufsbegleitendes-studium/europaeischer-master-in-gebaerdensprachdolmetschen.html www.eumasli.eu | Europäischer Master in Gebärdensprachdolmetschen berufsbegleitendes Teilzeitstudium, besondere Zulassungsvoraussetzungen, gebührenpflichtig --der nächste Studienbeginn steht noch nicht fest; Info an der HS!-- | 5 Semester MA | |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebote Sprachen* |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Johannes Gutenberg-Universität Mainz (CIUTI-Mitglied), Fachbereich Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft in Gernersheim www.fb06.uni-mainz.de | BA Sprache, Kultur, Translation 1-3 Fremdsprachen, Sachfach: Medizin, Technik, Recht, Wirtschaft oder Informatik Für BA mit zwei oder drei Fremdsprachen ist ggf. auch eine andere Muttersprache als eine der hier genannten möglich | 6 Sem. BA | Arabisch Deutsch Englisch Französisch Italienisch Neugriechisch Niederländisch Polnisch Portugiesisch Russisch Spanisch Türkisch |
| | MA Translation Verschiedene Studienschwerpunkte zur Wahl, u.a. Fachübersetzen, Fachdolmetschen (community interpreting), Literatur- und Medienübersetzen, ... | 4 Sem. MA | Arabisch Chinesisch Deutsch Englisch Französisch Italienisch Neugriechisch Niederländisch Polnisch Portugiesisch Russisch Spanisch und auch für Muttersprache Türkisch |
| | MA Konferenzdolmetschen | 4 Sem. MA | <u>wechselndes</u> <u>Sprachangebot aus:</u> Deutsch Englisch Französisch Italienisch Niederländisch Portugiesisch Polnisch Russisch Spanisch |
| http://itiri.unistra.fr/masters-translation/doubles-diplomes-diplomes-delocalises/ | Doppel-Masterstudiengang Übersetzen der Universitäten Mainz und Strasbourg | | Französisch Deutsch |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebote Sprachen* |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fremdspracheninstitut der Landeshauptstadt München, Berufsfachschule und Fachakademie www.fim.musin.de | Staatlich geprüfte/r Übersetzerin Fachgebiete: Wirtschaft (E, F, ES) oder Technik (nur E, ES) | 3 Jahre | Englisch Französisch Spanisch je nach Fachgebiet |
| | Staatlich geprüfte/r Übersetzer/in und Dolmetscher/in Fachgebiete: Wirtschaft (E, F, ES) oder Technik (nur E, ES) | 3-4 Jahre | |
| | Aufbaustudium Zusätzliche Sprache oder Fachgebiet Oder weiterführend BA an Hochschule SDI München | 1 Jahr | |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebotene Sprachen* |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SDI München, Fachakademie für Übersetzen und Dolmetschen, Internationale Hochschule SDI München, University of Applied Sciences www.sdi-muenchen.de | Fachakademie für Übersetzen: Staatlich geprüfter Übersetzer Wirtschaft, Recht (nicht Russisch), Technik (nicht Französisch), Naturwissenschaften (nur Englisch) <u>mit der Anschlussmöglichkeit zum Doppelabschluss BA Übersetzen/Externenprüfung s.u.</u> Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher Ab Abschluss 2021: Erweiterung des Titels um „Bachelor Professional“ | 3 Jahre 3-4 Jahre | Deutsch Englisch Französisch Italienisch Russisch Spanisch |
| https://www.sdi-muenchen.de/hochschule/ | <u>An der Hochschule:</u> Doppelabschluss BA Übersetzen & staatliche Prüfung auch als Externenprüfung für die Absolventen der bayerischen Fachakademien | 1 Semester bzw. 1 Jahr (als FAK4) | Englisch Französisch Italienisch Russisch Spanisch |
| | BA Übersetzen Chinesisch | 3,5 Jahre BA (7 Semester) | Chinesisch Deutsch |
| | BA Modern Chinese Studies | 7 Semester, davon 1 Praxissemester | Chinesisch, Deutsch, Englisch |
| | BA International Communication and Business | 7 Semester, davon 1 Praxissemester | Deutsch, Englisch und eine weitere Sprache |
| | MA Interkulturelle Kommunikation (Spezialisierungen: Business Administration; Interkulturelles Projektmanagement oder Digital Workplace) | 3 Semester | Deutsch, Englisch, eine weitere Sprache |
| | MA Translation Management <u>Duales Studium</u> | 18 Monate (3 Semester) | Deutsch und Englisch |
| | | | Fortsetzg. S. 2 |

| | | | |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| | | | S. 2 |
| | MA Digital Media Manager (Interkulturelles Projektmanagement oder Digital Workplace) | 3 Semester | Deutsch, Englisch und eine weitere Sprache |
| | MA International Sales Management | 3 Semester | Deutsch und Englisch |
| | MA Konferenzdolmetschen – deutsch-chinesischer Double- Degree (in Kooperation mit der Beijing Foreign Studies University) | 4 Semester | Deutsch, Englisch und Chinesisch |
| | MA Translation (Spezialisierungen: Dolmetschen, Fachtextübersetzen, mediales Übersetzen, Englisch oder Russisch) | 3 Semester | Deutsch, Englisch, evtl. 2. Fremdsprache (zB. Russisch) |
| | Master Post-Editing und Qualitätsmanagement <u>Neu ab WS 22/23</u> | 3 Semester Als Online-Lehre (an 3 Tagen) und im Selbststudium | Deutsch plus eine Fremdsprache |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebotene Sprachen* |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------|
| Universität Potsdam Institut für Slavistik https://www.uni-potsdam.de/de/studium/studienangebot/bachelor/ein-fach-bachelor/angewandte-kultur-und-translationsstudien-dt-pl | Bachelor Angewandte Kultur- und Translationsstudien (deutsch-polnisch) BA, Double degree binationaler Bachelorstudiengang mit Maria-Curie-Skłodowska-Universität in Lublin ab Wintersemester 2020/21 durch den DAAD gefördert | 6 Semester | Deutsch und Polnisch |

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angeborene Sprachen* |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Universität des Saarlandes (CIUTI-Mitglied) FR Sprachwissenschaft und Sprachtechnologie https://www.uni-saarland.de/fachrichtung/lst/ | | | |
| https://www.uni-saarland.de/studium/angebot/bachelor/language-science.html | BA in Language Science Neben 4 Pflichtbereichen gibt es 4 Wahlpflichtbereiche (3 davon müssen gewählt werden): 1. Europäische Sprachen 2. Sprachverarbeitung 3. Phonetik 4. Translation | 3 Jahre | Englisch B1 als B2: Französisch Italienisch Spanisch |
| https://www.uni-saarland.de/studium/angebot/master/translation.html | MA-Studiengang in Translation Science & Technology | 2 Jahre | Englisch B1 als B2: Französisch Italienisch Spanisch |
| https://www.uni-saarland.de/studium/angebot/master/lst.html | M.Sc.Language Science and Technology | 4 Semester | Englisch als Studiensprache |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebote Sprachen* |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------|
| Universität Tübingen, Philosophische Fakultät, Seminar für Sprachwissenschaft https://uni-tuebingen.de/fakultaeten/philosophische-fakultaet/fachbereiche/neuphilologie/seminar-fuer-sprachwissenschaft/studium-lehre/studiengaenge/allgemeine-sprachwissenschaft/b-hauptfach-allgemeine-sprachwissenschaft/ | BA-Hauptfach Allgemeine Sprachwissenschaft | 6 Semester | Unterrichtssprache Deutsch und Englisch |
| | MA Allgemeine Sprachwissenschaft | 4 Semester | Unterrichtssprache Deutsch und Englisch |
| https://uni-tuebingen.de/fakultaeten/philosophische-fakultaet/ | BA und MA Internationale Computerlinguistik | BA 6 Semester, MA 4 Semester | Unterrichtssprache Englisch |

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebotene Sprachen* |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <p>Europa-Berufsschule Weiden i.d.OPf., Staatliche Fachakademie für Übersetzen und Dolmetschen</p> <p>https://sz-opf.de/ausbildung-studium/uebersetzer-und-dolmetscher-bachelor-professional/</p> | <p>Staatlich geprüfte/r Übersetzer*in / Bachelor Professional in Übersetzen</p> <p>Staatlich geprüfte/r Übersetzer*in und Dolmetscher*in / Bachelor Professional in Übersetzen und Dolmetschen</p> | <p>2 oder 3 Jahre</p> | <p>1. FS Englisch, 2. FS Tschechisch oder Spanisch</p> |
| | <p>Optionale Zusatzangebote, u.a. im Anschluss der MA Interpreting and Translation in Kooperation mit der University of Central Lancashire</p> | <p>1 Jahr</p> | |
| | | | |

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebotene Sprachen* |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Würzburger Dolmetscherschule, Berufsfachschulen und Fachakademie für Sprachen und Interkulturelle Kommunikation</p> <p>www.dolmetscher-schule.de</p> | <p>Staatlich geprüfte*r Übersetzer*in und Dolmetscher*in /Bachelor Professional in Übersetzen und Dolmetschen</p> <p>Wirtschaft / Naturwissenschaften</p> <p>Auch als Einsprachen-Bachelor nur mit Englisch oder Spanisch möglich</p> | <p>3 Jahre</p> | <p>1. Fremdspr.: Englisch</p> <p>2. Fremdspr.: Französisch oder Spanisch</p> <p>3. Fremdsprache möglich: Italienisch oder Japanisch</p> |
| | <p>parallel und ergänzend zu der Ausbildung für die staatlichen Prüfungen sind BA und MA Studiengänge an der Hochschule für angewandte Wissenschaften Würzburg-Schweinfurt möglich; siehe dort.</p> <p>Oder im Anschluss MA Translation and Interpreting an der Heriot-Watt-University in Edinburgh</p> | | |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebote Sprachen* |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Hochschule für angewandte Wissenschaften Würzburg-Schweinfurt</p> <p>www.fhws.de</p> <p>Fakultät Angewandte Natur- und Geisteswissenschaften (FANG)</p> <p>https://fang.fhws.de/fachuebersetzen/bachelorstudiengang-fachuebersetzen/</p> | <p>BA Fachübersetzen (Wirtschaft)</p> <p>BA Fachübersetzen (Technik)</p> <p><u>jeweils parallel und ergänzend zu der Ausbildung zum staatlich geprüften Übersetzer an der Fachakademie für Fremdsprachenberufe – oder für Quereinsteiger</u></p> | <p>3 Semester HS, wobei sich das 1. Sem. über 2,5 Jahre erstreckt; 3 Semester Fachakademie werden anerkannt</p> | <p>A-Sprache Deutsch</p> <p>B-Sprache Englisch, ggf auch Französisch oder Spanisch</p> <p>C-Sprache Französisch, Spanisch oder Englisch</p> |
| <p>https://www.fhws.de/studium-ander-fhws/studieren/studiengaenge/</p> | <p>MA Fach- und Medienübersetzen</p> <p>Sachfächer: Technik und Life Sciences</p> <p>Studienschwerpunkte Fachübersetzen, CAT und Medienübersetzen</p> | <p>4 Semester Vollzeit, oder 8 Semester Teilzeit</p> | <p>A-Sprache (Mutter- bzw. Trägersprache, Niveau C2): Deutsch, bei entsprechender Nachfrage auch Englisch, Französisch oder Spanisch</p> <p>B-Sprache (Erstfachsprache, Niveau C1): Englisch, bei entsprechender Nachfrage auch Französisch oder Spanisch</p> <p>C-Sprache (Zweitfachspr. Niveau B2): Englisch, Französisch oder Spanisch</p> <p>D-Sprache: Neueinstieg bei uns – nachfrageabhängig Italienisch und / oder Schwedisch</p> |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebotene Sprachen* |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Hochschule Zittau/Görlitz https://f-mk.hszg.de/</p> <p>Fakultät Management-und Kulturwissenschaften</p> | <p>Bachelor-Studiengang Internationale Wirtschaftskommunikation</p> <p>https://f-mk.hszg.de/studiengaenge-in-goerlitz/internationale-wirtschaftskommunikation-bachelor</p> | 8 Semester | <ul style="list-style-type: none"> • Studienrichtung Deutsch und Polnisch, Englisch • Studienrichtung Deutsch und Tschechisch, Englisch |
| <p>Bei Fragen wenden Sie sich bitte an</p> <p>Annette Muschner a.muschner@hszg.de</p> | <p>MA Fachübersetzen Wirtschaft (postgradualer berufsbegleitender Studiengang)</p> <p>https://www.hszg.de/studium/unsere-studiengaenge/master/fachuebersetzen-wirtschaft-deutsch-polnisch.html</p> | <p>4 Semester, berufsbegleitend</p> <p>1.-3. Semester e-learning-basiert mit Präsenzphase alle 6 Wochen am WE; im 4. Semester Masterarbeit und deren Verteidigung</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Deutsch und Polnisch <p>https://web1.hszg.de/modulkatalog/index.php?activeTopic=3&activeNav=2&stid=361&frei=1&kennz=suche&activeCont=1</p> |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)

| Ausbildungsinstitut | Abschluss | Regelstudienzeit | Angebote Sprachen* |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------|
| FH Zwickau (Gebärdensprachdolmetscher) https://www.fh-zwickau.de/studieninteressenten/studienangebot/studiengaenge/gebardensprachdolmetschen-diplom/ | Diplom-Gebärdensprachdolmetscher(in) (FH) Sachfächer: Gesundheitswesen, Wirtschaft, Recht u.a. | 4 Jahre | Deutsche GS; als FS Englisch |

*(Deutsch nur angegeben, wenn als erste Sprache belegbar)